



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 August 2010  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

### Консультативный комитет

#### Пятая сессия

2–6 августа 2010 года

Пункт 3 повестки дня

### Просьбы к Консультативному комитету, вытекающие из резолюций Совета по правам человека

Г-н Шицю Чэнь, г-жа Чин Сен Чун, г-н Эммануэль Деко, г-н Мигель д'Эското Брокманн, г-н Вольфганг Стефан Хайнц, г-н Латиф Гусейнов, г-н Альфред Карокора, г-н Владимир Карташкин, г-жа Пурификасьон Валера Кисумбинг, г-н Шигеки Сакамото, г-н Дируджлалл Ситулсингх, г-жа Халима Эмбарек Варзази, г-н Жан Зиглер, г-жа Мона Зульфикар: проект рекомендации

## 5/...

### Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей

*Консультативный комитет Совета по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюции Совета по правам человека 8/13 от 18 июня 2008 года и 12/7 от 1 октября 2009 года о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

1. *приветствует* мнения правительств и соответствующих субъектов о проекте свода принципов и руководящих положений для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

2. *приветствует также* пересмотренные принципы и руководящие положения для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей (A/HRC/AC/5/2), представленные г-ном Сакамото;

3. *одобряет* принципы и руководящие положения, представленные г-ном Сакамото, с устными поправками (содержатся в приложении);

4. *представляет* пересмотренные принципы и руководящие положения Совету по правам человека для рассмотрения на его пятнадцатой сессии согласно просьбе, содержащейся в пункте 3 резолюции 12/7 Совета по правам человека;

5. *просит* Совет по правам человека надлежащим образом рассмотреть и утвердить пересмотренные принципы и руководящие положения.

## Приложение

### **Принципы и руководящие положения для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей**

#### **I. Принципы**

1. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны рассматриваться как лица, обладающие достоинством и, на равной основе с другими лицами, всеми правами человека и основными свободами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека, а также во всех других соответствующих договорах по правам человека, участниками которых являются их соответствующие государства, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов.
2. Лица, страдающие проказой, и члены их семей не должны подвергаться дискриминации на основании того, что они больны или были больны проказой.
3. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны обладать такими же правами, как и все остальные люди, в том что касается заключения брака, создания семьи и выполнения родительских обязанностей. С этой целью:
  - a) никто не должен лишаться права на заключение брака на основании заболевания проказой;
  - b) заболевание проказой не должно рассматриваться как основание для развода;
  - c) ребенок не должен отделяться от родителей на основании заболевания проказой.
4. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны обладать такими же правами, как и все остальные люди, в том что касается полноценного гражданства и получения документов, удостоверяющих личность.
5. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны обладать правом на занятие государственных должностей на равной основе с другими лицами, в том числе правом выставлять свою кандидатуру на выборах и занимать должности на всех уровнях государственной власти.
6. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны иметь право работать в инклюзивной среде и на обращение на равной основе с другими лицами во всех сферах политики и процессах, касающихся условий приема на работу, найма, заработной платы, сохранения работы и продвижения по службе.
7. Лица, страдающие проказой, и члены их семей не должны лишаться возможности быть зачисленными в школу или исключаться из школы или программ подготовки на основании заболевания проказой.
8. Лица, страдающие проказой, и члены их семей имеют право на развитие своего человеческого потенциала в максимально возможной степени, а также на полную реализацию своего достоинства и самоуважения. Лица, страдающие проказой, и члены их семей, получившие соответствующую подготовку и воз-

возможность развить свои способности, могут быть активными проводниками социальных преобразований.

9. Лица, страдающие проказой, и члены их семей имеют право и должны активно участвовать в процессах принятия решений относительно стратегий и программ, которые непосредственно касаются их жизни.

## **II. Руководящие положения**

### **1. Общие положения**

1.1 Государствам следует поощрять, охранять и обеспечивать полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми лицами, страдающими проказой, и членами их семей без какой бы то ни было дискриминации на основании заболевания проказой. С этой целью государствам следует:

а) принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для изменения, отмены или упразднения существующих законов, предписаний, политики, обычаев и практики, являющихся прямо или косвенно дискриминационными в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, либо насильственно или принудительно сегрегирующих и изолирующих лиц на основании заболевания проказой в контексте такой дискриминации.

б) обеспечивать, чтобы все органы и учреждения принимали меры по искоренению дискриминации на основании заболевания проказой со стороны любого лица, организации или частного предприятия.

1.2 Государствам следует принимать все надлежащие меры для того, чтобы обеспечить для лиц, страдающих проказой, и членов их семей осуществление в полном объеме всех прав, закрепленных в международных договорах о правах человека, участниками которых они являются, включая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов.

1.3 При разработке и осуществлении законодательства и политики, а также в рамках других процессов принятия решений по вопросам, затрагивающим лиц, страдающих проказой, и членов их семей, государствам следует тщательно консультироваться с лицами, страдающими проказой, и членами их семей и активно привлекать их на индивидуальной основе или через их соответствующие местные или национальные организации.

### **2. Равенство и недискриминация**

2.1 Государствам следует признать, что все лица равны перед законом и по закону и обладают правом на равную защиту закона и равное пользование им без какой-либо дискриминации.

2.2 Государствам следует запретить все виды дискриминации на основании того, что человек болен или болел проказой, и гарантировать лицам, страдающим проказой, и членам их семей равную и эффективную правовую защиту.

2.3. В качестве дискриминации не рассматриваются специальные меры, которые необходимы для обеспечения де-факто равенства лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

### **3. Женщины, дети и другие уязвимые группы**

3.1 Во многих обществах заболевание проказой оказывает значительное негативное воздействие на женщин, детей и уязвимые группы. В связи с этим государствам следует уделять особое внимание поощрению и защите прав человека женщин, детей и лиц из числа других уязвимых групп, которые больны или были больны проказой, и членов их семей.

3.2 Государствам следует поощрять всестороннее развитие, улучшение положения и расширение возможностей женщин, детей и лиц из числа других уязвимых групп, которые больны или были больны проказой, и членов их семей.

### **4. Дом и семья**

Государствам следует, где это возможно, поддерживать воссоединение семей, разделенных в прошлом из-за политики и практики в отношении лиц, у которых была диагностирована проказа.

### **5. Жизнь в общине и жилище**

5.1 Государствам следует содействовать тому, чтобы лица, страдающие проказой, и члены их семей пользовались теми же правами, что и все остальные люди, дающими им возможность всестороннего вовлечения и участия в жизни общины.

5.2 Государствам следует выявлять лиц, страдающих проказой, и членов их семей, живущих в изоляции или сегрегированных от их общин в связи с их заболеванием, и предоставлять им социальную поддержку.

5.3 Государствам следует предоставлять лицам, страдающим проказой, и членам их семей возможность выбирать свое место жительства и обеспечивать, чтобы они не были вынуждены соглашаться на те или иные жилищные условия в связи с их заболеванием.

5.4 Государствам следует предоставлять любым лицам, страдающим проказой, и членам их семей, которые некогда были насильственно изолированы в соответствии с государственной политикой, действовавшей в то время, возможность продолжать жить в лепрозориях и больницах, ставших их домом, если они того желают. В случае, если перемещение неизбежно, жители таких мест должны принимать активное участие в принятии решений в отношении их будущего. Однако государствам следует улучшать условия жизни в этих лепрозориях и больницах. Государствам следует также с надлежащим учетом пожеланий лиц, страдающих проказой, и членов их семей и при их всестороннем участии разрабатывать, поощрять и осуществлять планы постепенной интеграции лиц, проживающих в таких местах, в общине и постепенно прекращать использование для этих целей таких лепрозориев и больниц.

### **6. Участие в политической жизни**

Государствам следует обеспечить лицам, страдающим проказой, и членам их семей пользование избирательными правами, правом выставлять свою кандидатуру на выборах и правом занимать государственную должность на всех уровнях государственного управления на равной основе с другими лицами. Процедуры голосования должны быть доступными, простыми и приспособленными для использования любым лицом, на физических возможностях которого отразилась проказа.

## **7. Занятость**

Государствам следует поощрять и поддерживать создание возможностей для индивидуальной трудовой деятельности, создания кооперативов и профессиональной подготовки для лиц, страдающих проказой, и членов их семей, а также их трудоустройства на официальных рынках труда.

## **8. Образование**

Государствам следует поощрять равный доступ к образованию для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

## **9. Дискриминационная лексика**

Государствам следует исключить дискриминационную лексику, в том числе термин "проказа" или его эквиваленты на любом языке или диалекте из государственных публикаций и, где это возможно, оперативно пересмотреть существующие публикации, содержащие такую лексику.

## **10. Участие в общественной и культурной жизни и досуге**

10.1 Государствам следует поощрять равное осуществление прав и свобод лиц, страдающих проказой, и членов их семей, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах о правах человека, участниками которых они являются, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов.

10.2 Государствам следует поощрять на равной основе с другими лицами доступ к местам общественного пользования, включая гостиницы, рестораны и автобусы, поезда и другие виды общественного транспорта для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

10.3 Государствам следует поощрять на равной основе с другими лицами доступ к культурным и развлекательным заведениям для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

10.4 Государствам следует поощрять на равной основе с другими лицами доступ к местам отправления культа для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

## **11. Здравоохранение**

11.1 Государствам следует обеспечивать для лиц, страдающих проказой, по меньшей мере тот же набор, качество и уровень бесплатных или доступных по цене услуг в области здравоохранения, как и для лиц с другими заболеваниями. Кроме того, государствам следует предусмотреть программы ранней диагностики и обеспечивать безотлагательное лечение проказы, включая лечение от любых возможных реакций и поражений нервной системы, в целях предотвращения последующей стигматизации.

11.2 Государствам следует включить услуги психологического и социального консультирования в стандартный набор услуг, предлагаемых страдающим проказой людям, которые проходят диагностику и лечение, а также, в случае необходимости, предоставлять такие услуги после окончания курса лечения.

11.3 Государствам следует обеспечить лицам, страдающим проказой, доступ к бесплатным лекарствам против проказы, а также соответствующим медицинским услугам.

## **12. Жизненный уровень**

12.1 Государствам следует признать право лиц, страдающих проказой, и членов их семей на достаточный жизненный уровень, а также принимать надлежащие меры для защиты и поощрения этого права без какой-либо дискриминации на основании заболевания проказой, в отношении питания, одежды, жилья, питьевой воды, канализационных систем и других условий жизни. Государствам следует:

а) поощрять совместные программы с участием правительств, гражданского общества и частных учреждений, направленные на сбор средств и разработку программ с целью повышения жизненного уровня;

б) предоставлять или обеспечивать предоставление образования детям, семьи которых живут за чертой бедности, с помощью стипендий и других программ, финансируемых правительством и/или гражданским обществом;

в) обеспечивать лицам, находящимся за чертой бедности, доступ к программам профессиональной подготовки, микрокредитованию и другим средствам повышения их жизненного уровня.

12.2 Государствам следует поощрять осуществление этого права с помощью финансовых мер, включая следующее:

а) лица, страдающие проказой, и члены их семей, не способные работать по причине своего возраста, болезни или инвалидности, должны обеспечиваться государственными пенсиями;

б) лица, страдающие проказой, и члены их семей, находящиеся за чертой бедности, должны обеспечиваться финансовой помощью для покрытия расходов, связанных с проживанием и медицинским обслуживанием.

## **13. Повышение информированности**

Государствам в сотрудничестве с правозащитными учреждениями, неправительственными организациями, гражданским обществом и средствами массовой информации следует разрабатывать стратегии и планы действий по повышению информированности всего общества и укреплению уважения к правам и достоинству лиц, страдающих проказой, и членов их семей. Эти стратегии и планы действий могут предусматривать следующие цели:

а) распространение информации о проказе на всех уровнях образовательной системы начиная с раннего детства, в которой, в частности, утверждается, что проказа излечима и не должна использоваться в качестве основания для дискриминации в отношении лиц, больных или болевших проказой, и членов их семей;

б) поощрение подготовки и распространения материалов из серии "знай свои права" для раздачи всем лицам, у которых была недавно диагностирована проказа;

в) поощрение средств массовой информации к изображению лиц, страдающих проказой, и членов их семей достойным образом и с использованием достойных выражений;

d) признание навыков, достоинств и способностей лиц, страдающих проказой, и их вклада в жизнь общества, а также, по возможности, поддержание выставок, посвященных их художественным, культурным и научным талантам;

e) привлечение творческих деятелей, включая художников, поэтов, музыкантов и писателей, в особенности тех, кто лично сталкивался с проблемой проказы, к участию в работе по повышению информированности с использованием их особых талантов;

f) предоставление информации общественным руководителям, включая религиозных лидеров, о том, как упоминание о проказе в их учениях или письменных материалах может способствовать искоренению дискриминации в отношении лиц, страдающих этим заболеванием, и членов их семей;

g) поощрение высших учебных заведений, включая медицинские институты и училища, к включению в их учебные программы информации о проказе, а также к разработке и внедрению программ подготовки инструкторов и целевых образовательных материалов;

h) поощрение осуществления Всемирной программы по образованию в области прав человека с целью включения вопросов прав человека лиц, страдающих проказой, и членов их семей в национальные программы образования в области прав человека каждого государства;

i) выявление способов обеспечения признания и уважения лиц, насильственно изолированных их правительствами в связи с диагностированием у них проказы, и извлечения уроков из опыта их жизни, в том числе посредством программ устной истории, с помощью музеев, памятников и публикаций;

j) поддержание усилий по обеспечению осведомленности на низовом уровне для охвата общин, не имеющих доступа к традиционным средствам массовой информации.

#### **14. Разработка, осуществление и последующие меры в связи с деятельностью государств**

14.1 Государствам следует рассмотреть вопрос о создании или назначении комитета по организации мероприятий, касающихся прав человека лиц, страдающих проказой, и членов их семей. В идеальном варианте в его состав должны входить лица, страдающие проказой, и члены их семей, представители организаций лиц, страдающих проказой, и членов их семей, эксперты по правам человека, представители из правозащитных и смежных областей и представители правительства.

14.2 Государствам рекомендуется включать в свои доклады государственных участников, подлежащие представлению соответствующим договорным органам, сведения о стратегиях и мерах, которые они приняли и/или осуществляют в области ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей.